



wijkblad Overhoven



8e jaargang - nr. 10 - nov. 1982

Overhoven zet carnaval in

Onder leiding van de heer Zef Egger, vorst van de Bonjd van Auwere oet Euverhaove, dus niet meer Bejaardenbond, vond op 12 november een zitting plaats in Oos Kaar.

Zef Egger, een begrip op het gebied van carnavalsgebeuren en tevens bekend van zijn dialect gedichten en liedjes, had heel wat uren opgeofferd om deze zitting tot een succes te maken.

Openingswoord door Cris Pörteners in beschaafd Nederlands gesproken viel iets uit de toon en werd even van commentaar voorzien door vorst Zef.

De muzikale omlijsting van de „Bielemenkapel” was goed en Overhoven kan trots zijn op de steeds stijgende muzikale prestaties. Frans Cremers praatte de avond op zijn humoristische wijze aan elkaar. Het duo Harry Grootjans en Harry Zuyle gaven hun imitaties van All Bobson en Luv. Trio Wil, Thei en Pierre kregen met hun carnavalsmuziek en richtige Zittesje leidjes de zaal aan het schunkelen en brachten de stemming op het peil van een richtige Euverhaovense zitting.

Het optreden, voor de eerste keer, van Sjeng Jongen met citer gesteund door Thei Geilen en Wilke Sievers zang, is zeker voor herhaling vatbaar.

Het aftreden van prins Flip I was een sobere plechtigheid. De uitroeping van de nieuwe prins Sjeng I (Jongen) was voor velen een verrassing en de installatie werd verricht door vorst Zef.

Het optreden van Marij Tummers was wel een van de grootste successen van deze avond. Haar gitaarmuziek, maar vooral haar zuivere stem was een genot om naar te luisteren. Ze werd dan ook met een daverend applaus en bloemen beloond. Het „Sjeulke”, opgevoerd door leden van de toneelgroep Overhoven, werkte op de lachspieren door hun kolderieke gezegdes en gebaren en was tevens een geweldig sluitstuk van deze avond.

Na afloop was er nog gelegenheid tot feliciteren van prins Sjeng en zijn vrouw Neske, waaraan spontaan door praktisch iedereen werd deelgenomen, met als eerste c.v. de Narre.

Mede door hun hulp werd deze avond tot een geweldig Overhovens feest.

Rest ons nog als redactie van het wijkblad de heer Sjeng Jongen te feliciteren en een goed regeringsjaar toe te wensen.



**Bij
spaarbank limburg
kunt u méér
dan alleen maar
sparen**

U kunt er o.a. ook terecht voor:

— Alle verzekeringen

— Hypotheken

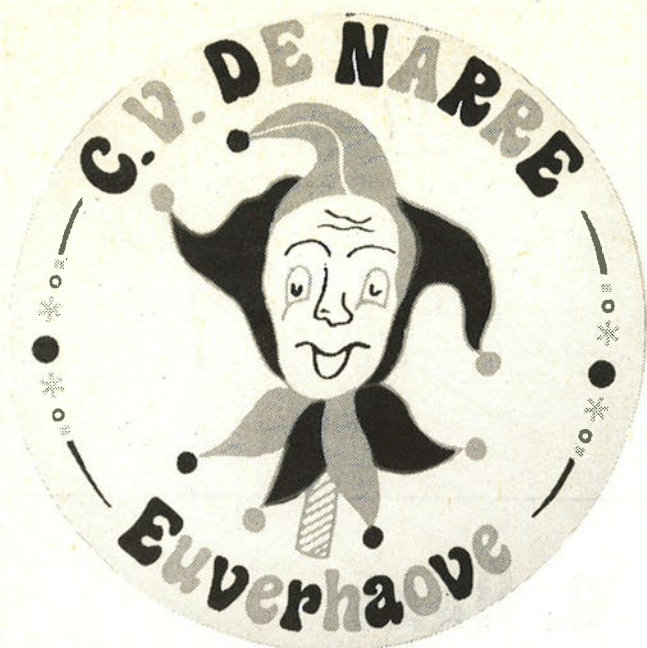
— Persoonlijke leningen

— Doorlopend krediet



spaarbank limburg

Broeksittarderweg 150a, tel. 16331



Vastelaovend in Euverhaove

Een nieuw carnavalsseizoen is inmiddels weer begonnen. De elfde van de elfde ligt alweer achter ons.

De vereniging van ouderen (vroeger de bejaardenvereniging) was er weer als de kippen bij. Meteen al op (vrijdag) 12 november hielden zij hun Carnavalszitting in de grote zaal van Oos Kaar. Deze zitting werd door de ouderen georganiseerd in nauwe samenwerking met C.V. de Narre.

Voor een verslag van deze zitting wordt verwezen naar elders in dit blad.

De 'Narre oet Euverhaove' hebben ondertussen hun eerste mijlpaal(tje) achter de rug. Vorig jaar vierden zij hun vijfjarig bestaan. Langzaam gaan de Narre nu aan het iets 'grotere werk' beginnen.

Na enkele keren de kinderzitting georganiseerd te hebben, gaat op zaterdag 27 november voor de eerste keer een grote Narre-zitting van start in de grote zaal van Oos Kaar.

Deze zitting begint om 20 oere 11. Tot plusminus 11 uur volgt dan een gevarieerd carnavalsprogramma. Na afloop van de zitting volgen nog enkele gezellige uurtjes dansen met het orkest „The Magic Four”.

Op deze Carnavalszitting presenteren de Narre zich voor de eerste keer in hun nieuwe kostuums.

Het programma omvat een aantal bekende artiesten zoals: 't duo „d'r Angerhaue”, buuttereedner Thei Jennen en Tanz-mariechen Dianna Nieling.

Het 'eigenwijkse' element is ook zeer sterk vertegenwoordigd. Om hier b.v. maar eens een greep uit te doen:

De „Sextetters” zingen een aantal 'leidjes' oet Euverhaove', Sound 70 brengt een aantal toppers van de nieuwe Marotte-L.P. waaraan zij meegewerkt hebben, en het trio Sjeng Jongen bezingt het welhaast legendarische „Raolanjts Paetje”.

Deze zang-acts worden afgewisseld door komische sketches die de Narre zelf presenteren.

Er is gerepeteerd tot de stukken eraf vlogen op o.a. een klassiek duet, 'ein buut van Euverhaove' en een speciaal Narre-ballet.

De entree is fl. 5,- en de kaarten zijn op diverse plaatsen in de voorverkoop te verkrijgen, maar ook op de avond zelf aan de zaal.



Het belooft een gezellige carnavalsavond te worden dus neem de kans waar en kom 27 november naar Oos Kaar!

Volledigheidshalve vermeldt C.V. de Narre nog even hieronder de data van de volgende activiteiten:

Kenjerzitting - zondag 16 januari

Prinse-reseptie - zondag 30 januari

Auwieverbal van de Narre - vrijdag 11 februari

Optocht in Euverhaove (carnavals)maandag 14 februari.

Namens C.V. de Narre
Frans Cremers, secretaris

Waar blijven de ouders!!!!!!!!!!!!!!

Op de Algemene Ledenvergadering van dit jaar, die op 14 september jl. in de aula van de H. Hartschool werd gehouden, waren slechts 55 ouders aanwezig. Zouden deze 55 ouders dan werkelijk de 409 leerlingen van onze scholen vertegenwoordigen?

Wij begrijpen dat niet iedereen aanwezig kan zijn, maar toch rijst bij het bestuur de vraag, waarom ontbreekt de interesse om één maal per jaar naar de Ledenvergadering te komen? Op deze vergadering worden toch de belangen van ieder kind, dat de school in onze wijk bezoekt, besproken.

In de „wandelingen” hoort men vaak op- en aanmerkingen over diverse zaken, maar is men dan in de gelegenheid deze naar voren te brengen, dan ervaren wij dat op een Ledenvergadering deze problemen niet of nauwelijks ter sprake komen.

Het bestuur zou graag reacties e.d. hierover willen peilen en is voornemens u binnenkort een circulaire hierover te doen toekomen.

Wij vragen dringend en beleefd deze circulaire alle aandacht te geven, zodat wij kunnen vernemen wat eventuele bezwaren zijn en de reden van uw desinteresse t.o.v. de Oudervereniging.

Oudervereniging Overhoven



Klokfeesten:

winst bijna fl. 13.000,-

U leest het goed; de netto-winst, bekend gemaakt tijdens de bijzonder goed geslaagde medewerkersavond bedroeg niet minder dan fl. 12.888,90. Alle medewerkers, alle bezoekers van de klokfeesten 1982 van harte dank!!!

Tel daarbij de geweldige opbrengst van de oudervereniging tijdens de markt en we mogen spreken van een bijzonder goed geslaagd klokfeest.

Tijdens de medewerkersavond werd een zichtbaar verheugde pastoor een cheque overhandigd ad. fl. 10.000,-.

De rest van de opbrengst wordt in de „klok-kas” gedeponeerd, als reserve voor de klokfeesten 1983 en natuurlijk voor o.a. vergader-, sekretariaats-, representatie- en andere onkosten die een dergelijke organisatie met zich meebrengt.

de klok dankt u!

Foto's klokfeesten

In het Kaar (grote zaal) hangen foto's, gemaakt door onze eigen klokfotograaf Ben B. Deze foto's zijn te koop à raison van fl. 2,- per stuk. U kunt deze foto's bestellen bij de beheerder van Oos Kaar en deze worden dan t.z.t. bij u thuis afgeleverd.

Stichting „Overhoven luidt de Klok”

CITROËN



Alles in één hand:

VEILIGHEID

ZUINIGHEID

COMFORT

Autobedrijf **NIZET b.v. Sittard**

Industriestraat 14, Sittard (04490) 11051
Rijksweg Noord 188 Sittard (04490) 12455

DE SPAR

TEVENS POSTAGENTSCHAP

P. KUSTERS-GEELEN
Tel. 12940
Overhoven

Stichting wijkblad:

L. Verheije, Pater Chevalierstraat 18, tel. 10333
W. Göertz, Geldersestraat 30, tel. 16655
I. Bartholomeus, Walborgstraat 12, tel. 11752
C. v. Osch, Aerwinkelstraat 13, tel. 21297
J. Lemmens, Dr. Philipsstraat 14, tel. 19956.
Pater J. Janssen, Geldersestr. 39, tel. 12163.
J. v. Eijk, Walborgstr. 3, tel. 22317.
W. Munsters, Dr. Philipsstr. 47, tel. 19684.

Kopij inleveren vóór 9 december

HERENKAPSALON

H. CLAESSEN-DOEMENS

geopend van 8.00 - 13.00 uur
alleen op afspraak

Oude Heiweg 33 – Overhoven
Tel. 12303

G. HAAS

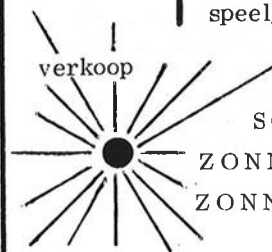
Overhoven 103 Sittard

Tel. 13194

elektro
wasautomaten
koelkasten
klassieke en moderne verlichting
installatiematerialen
geschenkartikelen
luxe huishoudelijk
kleinmeubelen
glas - porcelein - aardewerk
speelgoed

verkoop

demonstratie



SOLARIA
ZONNEBANKEN
ZONNEHEMELS

Bruiningskuur mogelijk.
Voor f 75,- een gezonde kleur.
Na 10 dagen heerlijk bruin.
Vraag vrijblijvend inlichtingen of maak een afspraak.

DE GOEDE MERKEN
FIETSEN EN BROMFIETSEN
KOOPT U BIJ

F. Stienen

Rijksweg noord 161,
Sittard, tel. 12170

Voor vlees en vleeswaren

SLAGERIJ

Schmeits-Haas

Overhoven

Oude Heiweg 3
Sittard
Tel. 13196



Pastores:
C. Koppers
J. Janssen
J. Sneekes
Geldersestraat 39,
Sittard (04490-12163)
giro: 1 03 53 14 t.n.v.
Parochie H. Hart

Meer aandacht van de kerk voor snelle ontwikkeling van t.v., radio en krant

De kerken in Nederland hebben zich tot nog toe weinig druk gemaakt over de ontwikkelingen in de wereld van televisie, radio en krant. Daar begint wat verandering in te komen.

De afgelopen maanden zijn een aantal rapporten op tafel gekomen, die een aanzet willen geven tot bezinning op de huidige situatie tot praktische richtlijnen. Media-deskundigen voorspellen dat we aan de vooravond staan van een nieuwe ontwikkeling op gebied van de media, met name wat de televisie betreft. Nu Nederland over een uitgebreid kabel-t.v.-net beschikt bestaat de mogelijkheid dat naast de bestaande omroepen andere organisaties de huiskamers binnenkomen.

Invloed

De kerken hadden in het nabije verleden ook weinig reden om zich over de media druk te maken. De katholieke kerk had haar eigen kranten en weekbladen, dat wil zeggen er waren persorganen die katholiek waren. Die situatie is de afgelopen jaren zo drastisch veranderd, dat andere wegen moeten worden gezocht om de „boodschap” door te geven. Mede daarom gaan er stemmen op in ons land om tot een katholiek dagblad en een katholiek weekblad te komen. Het rapport „Pers en R.K. Kerk”, een analyse van moeilijkheden en mogelijkheden, van het Katholiek Instituut voor Massamedia (K.I.M.) te Nijmegen, heeft onlangs gewezen op de moeilijkheden die persorganen en redacteurs hebben om over kerkelijke zaken te berichten. Zij leggen de schuld gedeeltelijk bij de kerkelijke overheid, maar steken ook de hand in eigen boezem. Nieuws uit de katholieke kerk wordt vaak gezien in rellen en tegenstellingen tussen personen en groeperingen.

Kerkelijk nieuws is volgens journalisten ook minder in trek dan vroeger vanwege de matheid van de ontwikkelingen en gebeurtenissen in de kerk.

De pers stelt zich, terecht, op het standpunt dat zij geen behoefte heeft aan prediking of het sturen van de processen die in de (katholieke) kerk gaande zijn. Maar belangstelling voor godsdienstige vraagstukken is er wel degelijk, zo wordt gezegd.

Begrip

Het rapport van de K.I.M. beveelt aan dat de kerkelijke instanties meer begrip hebben voor de aard van krant en weekblad, van radio en t.v. Maar het bevat ook de aanbeveling om de eigen kerkelijke media, zoals parochiebladen en Bisdombladen te versterken. Een ander rapport „Kerken en ontwikkelingen in de media” van de Sectie Publiciteit van de Raad van Kerken, bepleit voorts aandacht voor lokale en regionale omroep. Kerkelijke werkers en vrijwilligers zouden moeten worden opgeleid om aan deze media hun medewerking te verlenen.

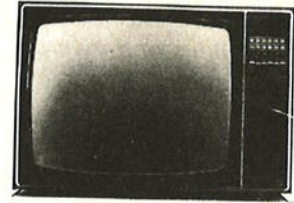
Mens en samenleving

De werkgroep die dit rapport heeft opgesteld, vindt dat de kerken vanuit de evangelische opdracht ook een cultuurpolitieke verantwoordelijkheid hebben.

„Zij staan voor de waarden van de mens en van het menswaardig samenleven. Die zorg beperkt zich niet alleen tot de Nederlandse samenleving. De vervulling van deze opdracht is daar boven een fundamentele bijdrage aan het ontvankelijk maken voor het evangelie. De media vormen een wezenlijk bestanddeel van het huidige sociaal en cultureel milieu”, aldus dit rapport.

De deelname aan de maatschappelijke dialoog over positie en functies van de media, over de relaties tussen „communicatoren” (journalisten e.a.) en publiek behoort derhalve tot de opdracht van de kerken.

„Een bijzondere verantwoordelijkheid vloeit voort uit het feit dat de kerken zendgemachtigd zijn en wel zodanig dat zij zich onafhankelijk en in eigen verantwoordelijkheid in de media kunnen manifesteren”, aldus dit rapport.



K.R.O.

Hoe een en ander zich gaat ontwikkelen valt nu nog niet te voorspellen. De ontwikkelingen zijn ook van belang voor de Katholieke Radio Omroep. De katholieken van Nederland hebben nog een eigen omroep. Het beleid van de K.R.O. is er op gericht, zo zegt voorzitter Ben Schmitz, (in de bisdombladen van Haarlem en Rotterdam) om het gemeenschappelijke in katholiek Nederland te versterken.

„Het is ook duidelijk pogen de groeiende groep rand-katholieken en minder meelevenden te bereiken. Door informatie en verkondiging wil de K.R.O. de bestaande kaders overeind houden. De schade die we al werkend oplopen is beperkt omdat de samenhang en het gemeenschappelijke in katholiek Nederland toch groot is”, aldus mr. Ben Schmitz.

Symposium

Over allerlei vragen rond de kwestie godsdienst - kerk en de moderne communicatiemiddelen, zoals t.v., radio en krant, werd 28 oktober in het Casino in 's Hertogenbosch gesproken.

Journalisten, pastores, redacteurs van parochiebladen en geïnteresseerden in het vraagstuk waren daarbij aanwezig. Wat enige jaren geleden geen enkel probleem was, blijkt nu voer voor rapporten en discussies.

In de jaarkrans: advent

De advent staat voor de deur. Het in deze periode ophangen van een adventskrans, een gebruik dat in onze tijd hand over hand toeneemt, is een vorm van voorbereiding tot Kerstmis die nog geen lange geschiedenis achter de rug heeft. Al steunen sommige elementen op motieven uit de midwinterfeesten van onze verre voorouders en kan ook wellicht gewezen worden op overeenkomstige gewoonten rond andere momenten uit de jaarkring, zij het kerkelijk of meer profaan.

Het aanbrenge van een adventskrans is een vroom gebruik, daar men als het ware de liturgie de huiskamer binnenhaalt: hij duidt op een christelijke voorbereiding van het kerstfeest en brengt daarnaast heel wat sfeer in huis. De kaarsen die achtereenvolgens worden ontstoken - elke zondag een méér, tot ze met Kerstmis alle vier branden - zijn een zinnebeeld van verlangen en hoop, als een toespeling op de vier duizend jaar die de mensheid volgens het oude testament heeft moeten wachten op de komst van de Heiland.

(vervolg zie pag. 7)

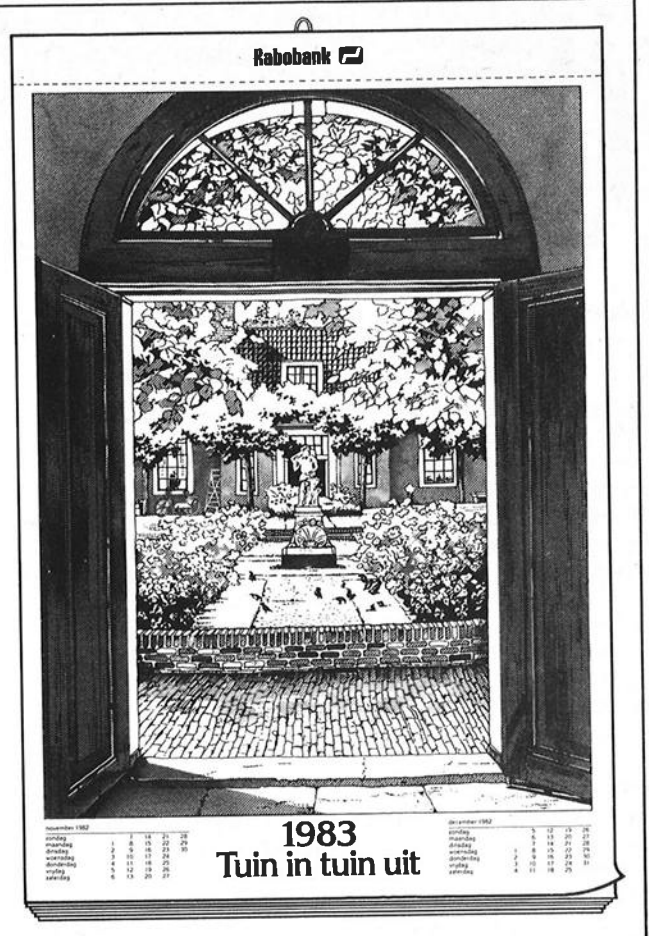
SPAARDERS BEDANKT.

Tijdens de Spaarweek
van 18 t/m 22 oktober ligt de nieuwe
Rabobank-kalender voor u klaar.*
Ook voor nieuwe spaarders!

Rabobank 
staat dicht bij u

Hoofdkantoor: Tempelplein 15. Telefoon 04490-17272
Bijkantoren: Broeksittarderweg 154, Tunnelstraat 95, Veestraat 30

* Zolang de voorraad strekt.



STICHTING EXPLOITATIE GEMEENSCHAPSHUIS OVERHOVEN

Grote en kleine zaal zeer geschikt voor:
vergaderingen, bijeenkomsten, feesten, koffietafels, bruiloften, enz.

Geopend: dinsdag t/m zaterdag vanaf 16.00 uur.

Op zondag vanaf 10.30 uur.

Bij bijzondere situaties of gelegenheden kan van deze regeling
worden afgeweken.

's Maandags is de accommodatie gesloten.

26 november 1982: Swingende bijen

Zes dagen na „Kaarpop '82” staat de bekende Overhovense
bijenkorf weer bol van de beweeglijke, „hedendaagse”
Limburgse amateurpopmuziek. Op deze dag (26 nov. 1982)
treden namelijk „CUP FOUR” en „BORNING DOGS” op
in Oos Kaar. De organisatie is in handen van het Greven-
bichts MUZIEKKOLLEKTIEF ABSTRACT, waarvan de
beide groepen lid zijn.

Peter Bloemen (zang en show), Hans Bloemen (gitaar), Peter
Loozen (bas-gitaar), Jos Mulders (synthesizer), Leon Spätjens
(saxofoon) en Timo Visser (slagwerk) vormen samen „Cup
Four”, een groep die garant staat voor funkpunkneuewave,
dus swingende en lekkere muziek. Reeds bekend in vele
zalen.

De „Borning Dogs” worden gevormd door: Renee Schumans
(zang, gitaar), Marcel Coemaet (basgitaar) en Marc Rol
(slagwerk). De naam van de drummer geeft tevens hun soort
muziek aan: **Rockabilly/Rock 'N' Roll.**

26 November 1982: Aanvang: 20.00 uur, plaats Oos
Kaar, Geldersestraat, toegang: fl. 2,50, groepen: Borning
Dogs en als uitsmijter Cup Four.

Komt het horen!!!

Rob Hodzelmans

Kopij inleveren vóór 9 december

Groene krans met rode lintjes

Wat de materiële kant betreft, kan gezegd worden, dat de groene krans met rode linten wordt versierd of opgehangen. Eigenlijk was dat paars of violet: deze kleuren stemden overeen met het karakter en de betekenis van de advent en de in deze tijd gebruikte liturgische kleuren. Vroeger namelijk was de advent een boetetijd. Er werd gevast tot daags voor Kerstmis.

Ook de kaarsen zijn fel gekleurd. De combinatie van deze kleuren geeft een idee van warme gezelligheid: en zo denkt men dan ook niet meer onmiddellijk terug aan het ernstige karakter dat de adventskrans voor onze voorvaders had.

Het gebruik van de adventskrans komt uit het Duitsland van het midden van de vorige eeuw: oorspronkelijk hing men de krans in scholen, waarbij zoveel kaarsjes voorkwamen als er dagen in de advent waren: elke dag ging een nieuw kaarsje aan. Elke dag straalde de krans met méér licht. Het gebruik kwam vooral voor bij de protestanten. De katholieken namen het pas over rond 1930, zodat vanaf die tijd gesproken kon worden van een algemeen gebruik in de Duitstalige gebieden. Vanuit die gebieden breidde het gebruik zich uit en de krans is heden ten dage een normaal geaccepteerd verschijnsel. In de veertiger jaren ging men zelfs zo ver, dat adventskransen in Oostenrijk in de kerken gewijd werden op de vooravond van de eerste adventszondag.

Maar oud of niet oud, het is een gebruik geworden óók in onze streken, dat behalve de diepere achtergrond ook de mensen in een goede stemming voor Kerstmis brengt.

Speciaal kindergebruik

Voor de kinderen bestaat er óók een gebruik rond de advent, dat zowel zinvol als vermakelijk is: het plaatsen van een adventshuisje. Het is in de regel een kartonnen huisje met vier vensters en een brede deur. Elke zondag opent men de luiken van één venstertje. In de kerstnacht opent het kind de deur, zodat het kerstribbetje te voorschijn komt. Soms ook treft men, vooral in Duitstalige gebieden, grotere huisjes aan met zoveel deurtjes als er dagen in de advent zijn. Elke dag gaat er een nieuw venstertje open en komen achtereenvolgens te voorschijn de ster, engeltjes, de os, de ezel enz. Wanneer het laatste deurtje geopend wordt komen Sint Jozef, de H. Maagd en het Kindje te voorschijn en is de kerststal volledig. Vroeger ging het openen van het laatste venstertje gepaard met een familiefeestje.

In Vlaanderen is het traditionele adventshuisje gekenmerkt door typisch ouderwetse trapgeveltjes en venstertjes met ruitjes in glas en lood, althans een nabootsing daarvan. Vóór de venstertjes hangen luiken omdat de ramen zelf niet open gaan.

In Duitsland, en vooral in Saksen, plaatste men het adventshuisje met de open raampjes midden in de huiskamer, waar de kinderen al zingend en zwaaiend met papieren lantaarntjes omheen dansten. Het versje dat zij daarbij zongen had de volgende tekst:

Laterne, Laterne!
Meine Laterne brennt so schön,
Meine Laterne brennt so fein,
Aber nicht so schön und fein
Wie es am Weihnachten soll sein!

Zo heeft elk jaargetijde zijn eigen aangepaste gebruiken. De advent blijft daar niet bij achter. Al heeft deze voorbereidingstijd op het Kerstfeest wel eens wat veel in de schaduw gestaan van het geboortefeest van het Kerstkind en de vele feestdagen rond de jaarwisseling. Dat is namelijk een periode met zoveel gebruiken, gewoonten en eigenaardigheden bij alle volkeren, dat de deskundigen op dit gebied, de volkskundigen, er niet over uitgepraat raken!

Het dorpskruis van Overhoven

In dit blad is bij herhaling over het oude dorpskruis van Overhoven geschreven. Met des te meer genoegen kan nu echter het einde van dit verhaal aangekondigd worden, immers op zondag 28 november a.s. zal kruis en kapel ingezegend worden.

Daarbij is een woord van dank verschuldigd aan allen die geijverd hebben om 't kruis weer in ere te herstellen, waarbij vooral twee groepen speciaal te vermelden zijn. De eerste groep zijn diegenen die het werk voor de wederoprichting ter plaatse verricht hebben, vaak zelfs onder zeer slechte weersomstandigheden. Het is hier niet de plaats om namen te noemen. Laten we heel in het algemeen zeggen: heren, hartelijk dank (ook dank aan de dame, die steeds weer voor koffie zorgde).



De tweede groep wordt gevormd door het overgrote deel van de Overhovenaren, die het werk met hun geldelijke steun hebben mogelijk gemaakt, dank, heel veel dank!

De indertijd gevormde commissie hoopt, dat velen aanwezig zullen zijn bij de officiële inzegening op zondag 28 november. Iedere bewoner van de wijk is hartelijk uitgenodigd.

Programma

Na de hoogmis (tegen 11.45 uur) wordt processiegewijze vanuit de kerk naar het plantsoen getrokken op de hoek van de St. Jorisstraat. Dat zal geschieden onder muzikale begeleiding. Er is uiteraard een gelegenheidstoespraak. De schoolkinderen zullen een kleine bloemenhulde brengen en de inzegening zal worden verricht door onze pastoor.

Te zijner tijd zal het plantsoen nog wat aangepast worden, dat zal geschieden vóór het voorjaar.

Tegen die tijd zal het kruis wederom een vertrouwd beeld vormen in de wijk. En het is te hopen, dat het dat zal blijven tot in lengte van dagen. Er is voor het oude monumentje, dat wij van onze voorouders toevertrouwd kregen, een stevig bouwwerkje gemaakt. Het kan bij wijze van spreken de eeuwen trotseren!

Maatregel ter bescherming

Het kruis en vooral het corpus zijn echter ook bijzonder fraai van vormgeving. En daardoor zo waardevol, dat de commissie heeft gemeend om in navolging van tal van plaatsen elders, het oorspronkelijke corpus niet meer te herplaatsen. Dat Christusbeeld zal voortaan in de kerk op een zeer piëteitvolle wijze bewaard worden voor het nageslacht. Het corpus dat buiten komt te hangen is een duplicaat, dat door een Maastrichtse kunstenaar geheel gelijk werd nage-

VERZEKERINGEN
HYPOTHEKEN
FINANCIERINGEN
PERSOONLIJKE LENINGEN

ASSURANTIE-KANTOOR
J. Kempen en Zn.

Geldersestraat 27
Overhoven-Sittard
Telefoon 12349



SCHOONHEIDSSALON

Lia Kempen

voor algehele huidverzorging

Depositaire: Dr. N.G. Payot
Pier Augé

Beh. volgens afspraak. Tel. 12349
Sittard, Geldersestraat 27

IS UW DURE RIJLES
niet even het informeren waard?

De eerste 10 rijlessen
per volledig lesuur à **f 29,50**
voor schakel- en automaat.

Inlichtingen en aanmeldingen

VERKEERSSCHOOL

DE MAASKETEN

HEISTRAAT 29 - SITTARD
Telefoon 04490-25333

Ook voor uw MOTOR-OPLEIDING
een SPECIALE AANBIEDING

THEORIE IEDERE DINSDAGAVOND
VAN 20.00 TOT 22.00 UUR
IN OS KAAR.
TOEGANG VOOR IEDEREEN.

UW OPTICIEN

LEON DE WEVER

STEENWEG 72
SITTARD

ELECTRO

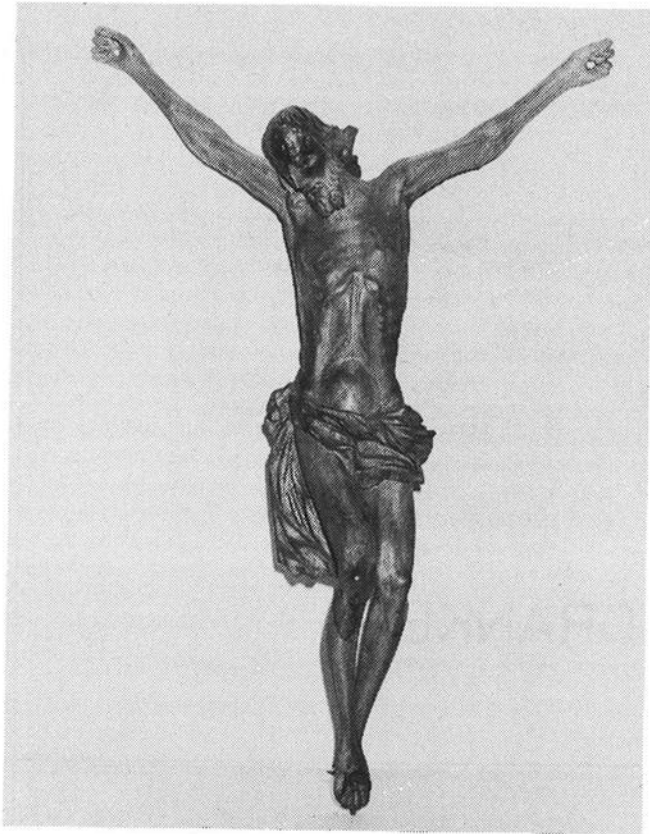
Jac Schmeits

Elektrische apparaten en -installaties

Oude Heiweg 1
Tel. 15021

Vervolg van pag. 7

maakt. Niemand zal enig verschil zien met het origineel. De tijden zijn veranderd, voorheen zou het ondenkbaar zijn geweest dat kruisen beschadigd of gestolen werden. De tijd heeft ons echter anders geleerd. De commissie heeft daaruit haar conclusies getrokken, in de wetenschap overigens dat zij handelde in de zin van vele mede-wijkbewoners.



Rest ons de hoop uit te spreken, dat het kruis van Overhoven, waarvoor zo velen zich hebben ingespannen, dat lot gespaard moge blijven!

Dat het kruis voor vele voorbijgangers, zowel voetgangers als verkeersdeelnemers, lang moge blijven wat het reeds vele eeuwen is geweest voor vele geslachten vóór ons: een teken van hoop en heil!

Stichting voor Maatschappelijke Dienstverlening



„Swentibold”

ald geransvoting ald de maatsch werk ald woonwagwerk

Plakstraat 17 6131 HS Sittard tel. 04490-17055

Als u financiële moeilijkheden heeft...

..... kunt u, naast de mogelijkheden die de gemeentelijke sociale diensten en de volkskredietbanken u bieden, eveneens contact opnemen met het maatschappelijk werk in uw buurt. De maatschappelijk werk(st)er kan u behulpzaam zijn. Het is misschien goed om te vermelden, dat u niet de enige bent met financiële problemen. En het is juist daarom geen reden om alléén te blijven zitten met al uw vragen. Dat u een beetje huiverig bent om uw hele financiële hebben en houden bloot te leggen is begrijpelijk. Evenzo is het begrijpelijk dat mensen die financieel in de put zitten denken gefaald te hebben. Helaas weerhoudt deze veronderstelling velen ervan om hulp te vragen. Dat is jammer, want de maatschappelijk werk(st)er is er juist voor om mensen die op een of andere manier in moeilijkheden geraakt zijn te helpen.

Financiële moeilijkheden bij de familie Jansen.

in maart 1982 meldde de familie Jansen zich bij het algemeen maatschappelijk werk. Ze verkeerden in ernstige financiële moeilijkheden.

Wat was er gebeurd?

Na 8 jaar bij een bouwfirma gewerkt te hebben, is de heer Jansen ontslagen. Hij verdiende daar, met overuren fl. 2.300,- per maand. Na zijn ontslag daalde het inkomen met fl. 800,- en bleef er fl. 1.500,- uitkering over.

Het eerste half jaar hebben de Jansens met veel pijn en moeite de touwtjes aan elkaar weten te knopen. Dit lukte niet helemaal en er ontstonden enkele achterstallige betalingen.

Tot overmaat van ramp moest er een wasmachine aangeschaft worden. Er werd een lening afgesloten.

De situatie zag er slecht uit en men overwoog om de hulp van een maatschappelijk werker in te roepen. Voor het echter zover was, waren er nog twijfels omdat men een beetje huiverig was hun hele financiële hebben en houden bloot te leggen.

De maatschappelijk werker heeft samen met hen een overzicht gemaakt van de financiële situatie; hoe groot is het inkomen, waaraan wordt het geld uitgegeven en welke schulden zijn er?

Met deze gegevens is een begroting opgesteld. In een begroting komt tot uiting hoe het inkomen over de verschillende uitgavenposten zoals: vaste lasten, huishoudgeld, reserveringen en aflossingen verdeeld moet worden.

Bij het opmaken van de begroting is gebleken, dat het gezin moest bezuinigen. Dit om te voorkomen dat de problemen zich zouden opstapelen.

Konkreet betekende dit, dat de dure auto weg moest. Hiermee werd fl. 300,- bezuinigd. Door het aanvragen van huursubsidie, het omzetten van de levensverzekering in een risicodragende verzekering en het afschaffen van de telefoon kon nog eens fl. 250,- worden bespaard.

Nog niet genoeg want er moest fl. 800,- bezuinigd worden. Daarom is er op het huishoudgeld fl. 100,- bespaard, door in goedkopere winkels de inkopen te doen waarbij tevens gelet wordt op de reklameaanbiedingen. Voor de lening moest per maand fl. 350,- afgelost worden. Schuldbemiddeling van de maatschappelijk werker heeft ertoe geleid dat nu nog fl. 200,- per maand afgelost moet worden. Op deze manier is men tot een bezuiniging gekomen van fl. 800,- per maand.

Bovenstaande is een beschrijving van één van de vele gezinnen, die vaak door een plotselinge teruggang van inkomen in moeilijkheden zijn geraakt.

Overigens blijft het een hele klus om over te schakelen op een andere levensstandaard en het zal niet gemakkelijk zijn om een strakke begroting na te leven. Toch is het raadzaam om tijdig hulp in te roepen wanneer men financieel vast komt te zitten.

Wat kan die hulpverle(e)n(st)er zoal voor u doen.....?

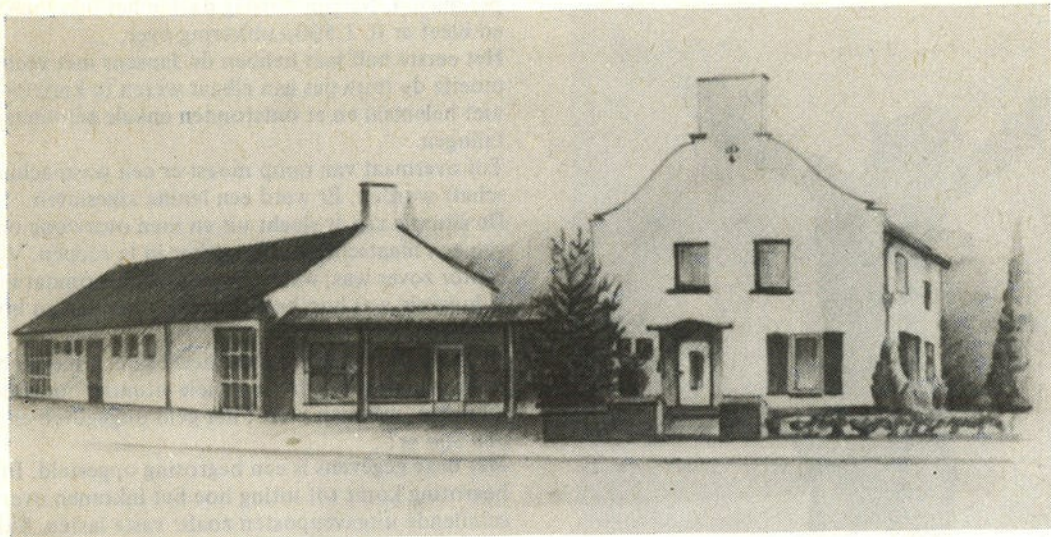
- samen met u een overzicht maken van uw financiële situatie
- aan de hand daarvan een budgetplan opstellen, waarbij een begroting gemaakt kan worden
- begeleiding kan daarbij aangeboden worden
- eventueel kan een schuldregeling op gang gebracht worden
- als de situatie dit vereist, samen met u zoeken naar mogelijke andere oplossingen, zoals de verwijzing naar de gemeentelijke kredietbank Maastricht of naar de gemeentelijke sociale dienst.

Voor meer informatie en inlichtingen kunt u terecht bij Ton Delhooven, Algemeen Maatschappelijk Werk, Plakstraat 17 in Sittard. Tel. 04490-17055.

Kopij inleveren vóór 9 december

SLIJTERIJ GILISSEN-NOHLMANS

Rijksweg noord 235 Sittard Tel. 12362



VOOR AL UW DRANKEN

VOOR AANLEG EN ONDERHOUD VAN
SIERTUINEN NAAR



Eh. P. Swinkelo

BOOM- en ROZENKWEKERIJEN
TUINARCHITECTUUR-HOVENIER

Rijksweg Nrd. 162 — Sittard — Tel. 04490-12736



**Autorijschool
K.Th. BEX**

Kastelenweg 16
6136 BJ Sittard
tel. 16054

RIJKS-GEDIPLOMEERD
DSM EN ZIEKENHUIS 10% REDUCTIE



- **Rolluiken**
- **Zonweringen**
- **Woninginrichting**

**Haas-Kamps
Sittard**

Overhoven 103a
tel. (04490) 16318

Mededelingen DVO

26 December tweede kerstdag organiseren DVO-senioren een zaalvoetbaltoernooi in de oude sporthal, gelegen bij het zwembad de Hateboer. Deze datum is voor sommigen wat beroerd gekozen, maar de heren organisatoren menen dat dit een uitstekend middel is om de overtollige calorieën, opgeslagen met eerste kerstdag, op een sportieve manier kwijt te raken.

Zij die aan dit jaarlijks evenement willen meedoen kunnen zich aanmelden voor 10 december bij de heren W. Adolf, H. Marx of P. Zinken. Inschrijfgeld fl. 4,- per persoon.

DVO Jeugd

Gevraagd voor volgend seizoen: Technisch Hoofdjeugtleider; voorwaarden nader overeen te komen.

Aanmeldingen: P. Zinken, Overhoven 43, tel. 18264 of W. Munsters, dr. Philipsstraat 43, tel. 19684 of bij een van de hoofdbestuursleden.

Stan Pietrzak schonk DVO een wedstrijdbal!

Stan helpt ook nog een handje bij het innen van entreegelden. Bedankt Stan!

Voorbeeld voor navolging. Ballen zijn altijd welkom.

Gehoord van een oud-voetballer langs de lijn:

Vroeger werd er pas echt mannelijk gevoetbald, bang voor niets en niemand. Trap van tegenstander ontvangen - retour in dezelfde wedstrijd liefst met rente. De scheidsrechter had zijn fiets heel dicht bij de uitgang geposteerd, om, zo nodig, een wedstrijd tegen het uurwerk te rijden om zo vlug mogelijk thuis te komen.

Sportverruwing? Hoezo, alleen maar mannelijk spel.

Wist u nog wat een geweldige wasgelegenheid er vroeger was. Een klein bakje met wat koud water om het zweet af te spoelen, de rest ging er in bed af.

's Avonds werd wel eens gevraagd, als de broekspijp omhoog schoot die de modder van 's middags verborg, „vergeten te wassen?”

W. Munsters

DVO-Jeugdnieuws

Woensdag 29 december organiseert DVO Jeugd een mini-voetbal evenement in de nieuwe sporthal aan het Stadswegske.

Jeugdleden worden verzocht de bekendmaking in het mededelingenkastje bij café Kerkzicht te lezen om opstelling en aanvangstijd te vernemen.



Kerstactie

Judoclub Overhoven klopt voor de Kerstdagen bij u aan om hun kerstierstukjes tegen een kleine vergoeding, want het is tenslotte handwerk met veel liefde gemaakt, ter ondersteuning van hun clubkas te verkopen.

Stel deze mensen niet teleur, want deze club hoort toch ook bij het Overhovense verenigingsleven.

Reinoud nu officieel

Op donderdag 28 oktober jl. was er op bescheiden schaal feest in onze wijk: meer bepaald in en om het nieuwe flatgebouw dat sinds kort de hoek Rijksweg/Odasingel siert. Op die dag namelijk werd de naam van het gebouw met een officieel gebaar onthuld en daar paste een aan de tijdsomstandigheden aangepast feestelijk tintje bij.

Er was dan ook allerhand belangstelling: van al degenen die bij de totstandkoming van het gebouw betrokken waren; van de eigenaresse van het gebouw, de Woningvereniging Sittard; van de pers en alle mogelijke belangstellenden; van de gemeente, waarvan o.a. de heer L. Nijsten aanwezig was in zijn hoedanigheid van wethouder van woningbouw en huisvestingszaken en bovendien in zijn kwaliteit als bestuurslid van de genoemde woningvereniging; en dan natuurlijk ook belangstelling van de flatbewoners, want om dezen draaide uiteraard alles, men zou het in alle drukte nog bijna vergeten!



Toen er van Reinoud nog geen sprake was

Behalve het onthullen van het bord met de naam had de wethouder ook nog enkele belangrijke mededelingen te doen. Zo bleek de bewoners dat zij vanaf dat ogenblik aan de Reinoudstraat woonden: een zeer efficiënte oplossing voor mogelijke toekomstige zoekproblemen. Verder vernam men, dat begin volgend jaar de verdere afbouw van de flat ter hand zal worden genomen. De betrokkenen hadden met een flinke vertraging te kampen gehad door een zich moeizaam voortslepende onteigeningsprocedure. Het einde daarvan komt in zicht en daarmee zal ook de resterende zijde van het terrein, in casu Overhoven (de voormalige Dorpstraat) een behoorlijke face-lift krijgen.

Naast de dank aan allen die het gebouw op zo een voorspoedige wijze verwezenlijkt hadden, ging de wethouder nog in op de naamgeving van het gebouw. In dit blad is daar al eens uitvoerig op ingegaan: met deze nieuwe naam sluit de buurt aan bij de serie straten die in de onmiddellijke omgeving de herinnering levendig houden aan de grafelijke heersers die in de vroege middeleeuwen hier, althans in het oorspronkelijke stadsgebied van Sittard, de lakens uitdeelden. Hierbij zij herinnerd aan de Walramstraat, Odasingel en Elisabeth van Barstraat. Een naar onze smaak zeer zinvolle wijze van naamgeving.

Alvorens weer tot de orde van de dag over te gaan, werd het nieuwe gebouw nog eens van alle kanten bekeken en bewonderd. Want afsluitend mogen wij stellen, dat onze wijk ter plaatse een behoorlijke aanwinst rijker is geworden. Begon voorheen Overhoven van deze zijde met een braak liggend en verwaarloosd stuk wei, dan is hier thans een voorteken opgericht van een wijk die blijkbaar heel wat beloften inhoudt... En voor zo'n entree mogen wij dankbaar zijn!

**boekjes, formulieren,
kaarten, enveloppen, rekeningen, folders
wij drukken het allemaal**

De mogelijkheden van offset zijn nu eenmaal bijna onbeperkt en indien u zelf uw origineel wilt typen of tekenen, wordt uw **offsetwerk** nog voordeliger.

BOEKJES in alle mogelijke vormen en formaten

LICHTDRUKKEN EN FOTOKOPIEËN

Offset
Kurver
Sittard
BV



rijksweg noord 54
6131 cm sittard
tel. 04490-16830

PUZZELEN??

VRAAG UW WINKELIER NAAR
HET KRUISWOORD

Trouwplannen?

Kom dan beslist eens kijken naar de grote collectie feestkleding voor de hele familie.

In onze speciale etalage tonen wij u steeds enige bruidsjaponnen uit onze modieuze collectie.

WILCO

VOORSTAD 21

SITTARD

speculaas



Een echt ambachtelijk gewrocht speculaasje kun je herkennen aan smaak en geur en kleur. Jawel, maar ook nog aan ... het ruggetje! Gladde rug is slappe hap: een product van de lopende band. En zeker **niet** het betere Werk van je Echte Bakker.

Brood- en banketbakkerij

H. HONINGS

Heistraat 30
Tel. 14709 - Sittard



**Moderne Snackbar-Friture
„DE OUDE HEI”
Oude Heiweg 7 - Overhoven**

Naast normale snacks onze specialiteiten:



Vers gegrilde haantjes
Verse saté en sjasliék
Diverse soorten hamburgers en
Schnitzels
Vers ijs

Iedere dag zijn wij geopend van 16.00 tot 24.00 uur.
's Maandags gesloten.

Voor alle dranken
iedere week op vrijdag en zaterdag in Overhoven

de rijdende drankenservice van

J. H. DRUMMEN
Kan. v. Nuysstraat 18
Schinveld

Tevens verhuur van tapkranen, stoelen, tafels, etc. etc.